



Final Declaration of the XIXth Congress of the Conference of European Constitutional Courts

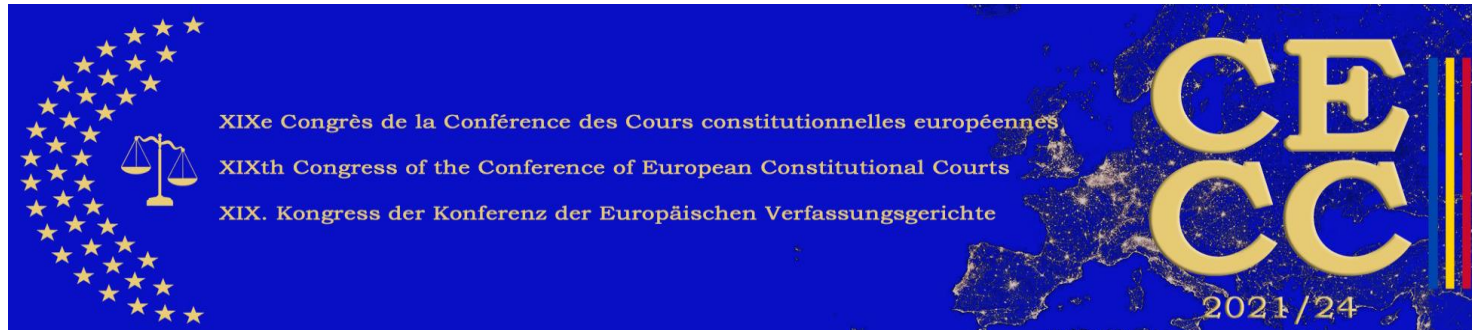
Every European constitutional court deals with issues at the intersection of law and politics. There should be no limitation on the performance of their functions by reason of the political dimension of a constitutional dispute.

The supreme democratic function of the constitutional courts is to impose the obligations under the Constitution on the legislators and other authorities and to review compliance therewith.

The role of the constitutional courts during states of emergency is to ensure that authorities act within constitutional boundaries and carefully weigh human rights concerns. Despite the challenges, our courts must remain committed to this crucial task.

In an integrated system of fundamental rights protection, our courts must also remain committed to European standards and avoid conflicts with supranational courts. The dialogue between them is necessary for the creation of a common legal space of fundamental rights protection.

Adopted at the Circle of Presidents by 31 present Members.



Communiqué final

du XIXème Congrès de la Conférence des Cours Constitutionnelles Européennes

Chaque cour constitutionnelle européenne traite de questions à l'intersection du droit et de la politique. Il ne devrait y avoir aucune limitation à l'exercice de leurs fonctions en raison de la dimension politique d'un différend constitutionnel.

La fonction démocratique suprême des cours constitutionnelles est d'imposer aux législateurs et autres autorités les obligations découlant de la Constitution et de vérifier leur respect.

Le rôle des cours constitutionnelles pendant les états d'urgence est de garantir que les autorités agissent dans les limites de la Constitution et pondèrent soigneusement les préoccupations en matière de droits de l'homme. Malgré les défis, nos tribunaux doivent rester fidèles à cette tâche cruciale.

Dans un système intégré de protection des droits fondamentaux, nos tribunaux doivent également rester fidèles aux normes européennes et éviter les conflits avec les tribunaux supranationaux. Le dialogue entre eux est nécessaire pour la création d'un espace juridique commun de protection des droits fondamentaux.

Déclaration adoptée au Cercle des Présidents par 31 membres présents.



XIXe Congrès de la Conférence des Cours constitutionnelles européennes
XIXth Congress of the Conference of European Constitutional Courts
XIX. Kongress der Konferenz der Europäischen Verfassungsgerichte



Schlusserklärung des XIX. Kongresses der Konferenz Europäischer Verfassungsgerichte

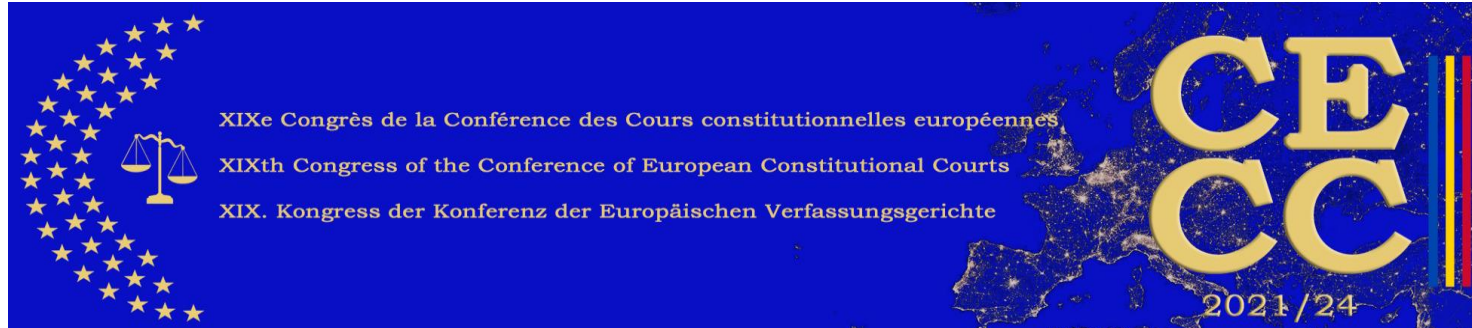
Jedes europäische Verfassungsgericht befasst sich mit Angelegenheiten an der Schnittstelle von Recht und Politik. Aufgrund der politischen Dimension eines verfassungsrechtlichen Streits sollte es zu keiner Einschränkung der Wahrnehmung ihrer Aufgaben kommen.

Die oberste demokratische Aufgabe der Verfassungsgerichte besteht darin, Gesetzgebern und anderen Behörden die sich aus der Verfassung ergebenden Verpflichtungen aufzuerlegen und deren Einhaltung zu überprüfen.

Die Rolle der Verfassungsgerichte im Ausnahmezustand besteht darin, sicherzustellen, dass die Behörden innerhalb der verfassungsmäßigen Grenzen handeln und Menschenrechtsbedenken sorgfältig abwägen. Trotz der Herausforderungen müssen unsere Gerichte dieser entscheidenden Aufgabe treu bleiben.

In einem integrierten System des Grundrechtsschutzes müssen unsere Gerichte zudem europäischen Standards treu bleiben und Konflikte mit supranationalen Gerichten vermeiden. Der Dialog zwischen ihnen ist notwendig für die Schaffung eines gemeinsamen Rechtsraums zum Schutz der Grundrechte.

Verabschiedet im Präsidentenkreis von 31 anwesenden Mitgliedern.



Declarația finală a Congresului XIX al Conferinței Curților Constituționale Europene

Fiecare curte constituțională europeană se ocupă de chestiuni aflate la intersecția dreptului și a politicii. Nu ar trebui să existe nicio limitare a îndeplinirii funcțiilor lor din cauza dimensiunii politice a unui litigiu de drept constituțional.

Funcția democratică supremă a curților constituționale este de a le impune legislatorilor și altor autorități obligațiile care decurg din Constituție și de a verifica respectarea lor.

Rolul curților constituționale în timpul stărilor de urgență este să se asigure că autoritățile acționează în limitele constituționale și ponderează cu atenție preocupările legate de drepturile omului. În ciuda provocărilor, curțile noastre trebuie să rămână fidele acestei sarcini cruciale.

Într-un sistem integrat de protecție a drepturilor fundamentale, curțile noastre trebuie, de asemenea, să rămână fidele față de standardele europene și să evite conflictele cu tribunalele supranaționale. Dialogul dintre ele este necesar pentru crearea unui spațiu juridic comun de protecție a drepturilor fundamentale.

Adoptată la Cercul Președinților de către 31 de membri prezenți.